



L'histoire c'est la maison.

Cette maison fragile, souvent petite, provisoire,
qui nous protège, devient le théâtre de nos peurs.

La maison c'est l'histoire.



The story is the house.

This small, fragile house, protective, often temporary
becomes the stage of our fears when the wolf looms
outside.

The house is the story.

Il était une fois une vaste forêt de sapins noirs...
Comme une lame que l'on aiguise, cette histoire sera
résolument criminelle.

Le loup, rôdeur sanguinaire et amoureux fou, passionné,
emplit l'espace de son souffle haletant,
et de sa poitrine sortent ses cris déchirants.

Expression d'une peur saine et visible qu'il
revendique, le loup est fier de sa généalogie.

Pour qu'il existe, il nous supplie de continuer
à raconter ses histoires.



The wolf is in no hurry,
his jaws are the cogged wheels of Time,
he is just waiting for his chance !
His halting breath fills the air with
forbidden desire.

He is proud of his genealogy, going back as far
as the god Saturn who ate his children,
and even further to Anubis the Egyptian dog,
gardien of the kingdom of the dead.

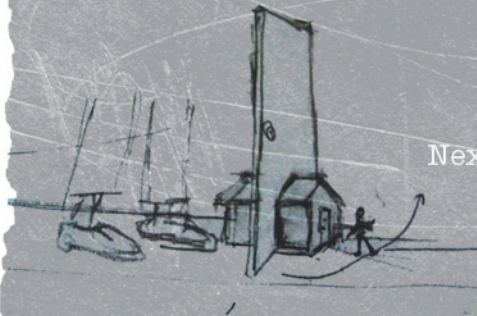
To satisfy his devouring passion, he asks us
to continue telling stories in which he is the hero.

"Qui était-elle, quel était son nom?".

Elle est là. Si frêle, si douce,
avec sa voix d'enfant fragile et son tendre corps
de grand-mère,
égrenant ses souvenirs tel un petit chaperon rouge
qui aurait vieilli.

Mais qui a mangé qui alors ?

Dans cette maison, qui la protège,
aux odeurs de galette se mêle celle de la peur.
Le lapin lui veille, passant d'un monde à l'autre,
accédant à des portes interdites, il épie, il manipule...

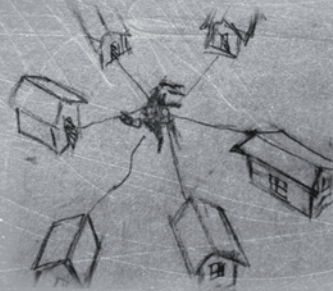


Next to him his manservant, originally from
wonderland. He is a contriving rabbit,
constantly running between two worlds,
trying to gain time.
He is the gardien and manipulator who
holds the key to this house.

Christine remembers everything in this
illuminated house. She advances softly,
walking slowly traversing time... talking to us.

Cela pourrait être un conte comme vous pensez en connaître,
mais savez-vous vraiment ce qu'il s'est passé ?...

À savourer comme un livre d'illustration,
un théâtre d'images et d'émotions.



It could have been a fairytale we all seem to know
But does anybody know what really happened? ...

And then he ate me... is like an illustrated book,
a theatre of images and emotions.

Un Spectacle de :

Charlot Lemoine

Tania Castaing

José Lopez

Mise en scène : Francesca Bettini

VÉLO THÉÂTRE

En 1981, Charlot Lemoine et Tania Castaing fondent,
la compagnie Vélo Théâtre.

Ils proposent des spectacles basés sur l'image, pensant
que l'émotion naît de la relation, fragile, que l'acteur établit
avec les objets qu'il fait vivre sur scène. Un vocabulaire inédit,
un nouveau mode d'expression voient le jour : le théâtre d'objets.

En 1993, un nouveau projet de création amène
la compagnie à louer une ancienne usine de fruits confits d'Apt.

C'est le début d'une expérience pilote associant
recherches, accueils en résidence pour la création,
l'expérimentation et la diffusion artistique.

Artistes français et étrangers sont reçus en résidence.

Spectacles, concerts, expositions
et collaborations artistiques se mettent en place.

Depuis ses débuts, le Vélo Théâtre
trouve son équilibre dans le mouvement.

Et, si l'activité d'accueil s'est développée,
la jubilation de manipuler les objets
est toujours là, intacte, intense.

Depuis plus de 25 ans, les créations du Vélo
ont été présentées en France et dans le monde entier :

Enveloppes et Déballages, Appel d'Air, Latitudes,
Apocalypse, Le poids de la plume et Y'a un lapin dans la lune.

Contact : velos@velotheatre.com

VÉLO THÉÂTRE

Vélo Théâtre was founded by Charlot Lemoine and Tania Castaing in 1981, in Angers, France.

They create performances of object theatre, using sounds and images with little or no text, believing that fragile emotions are established between an actor and the objects he brings to life on stage.

The company moved to the south of France in 1993, renovating an old dissused fruit preserving factory in Apt, where it began a pilot scheme linking artistic research with performing and visual arts.

It regularly presents theatre and dance for all ages as well as well different artistic exhibitions.

Since more than 25 years Velo Théâtre has been touring all over France and the entire world :

Enveloppes et Déballages, Appel d'Air, Latitudes, Apocalypse, Le poids de la plume et Y'a un lapin dans la lune...

Contact : velos@velotheatre.com

Francesca Bettini

Francesca Bettini, est née à Venise en Italie. Comédienne, metteur en scène et dramaturge, elle collabore régulièrement avec différentes compagnies de théâtre dont certaines proches du Vélo Théâtre comme la « Cie Mediane » et « Skappa » de Marseille, « Théâtre Manarf » et « Lili désastres » d'Angers, « Material theater » de Stuttgart ...

Sensible à la fragilité et à la poésie des objets, elle a mis en scène « Y'a un lapin dans la lune » du Vélo Théâtre en 2004.

Born in Venice - Italy, Francesca Bettini, is an actress, stage director and playwright. She collaborates with different theater companies, some of them closely related to Vélo Théâtre as the « Mediane Cie » and « Skappa » from Marseille, « Manarf Théâtre » and « Lili disaster » from Angers (fr), « Material theater » from Stuttgart ...

Conscious of the fragility and the poetic quality of objects, she also staged « There's a rabbit in the moon » by the Vélo Théâtre in 2004..

"PAROLES DE SPECTATEUR"

"On va me raconter une histoire...

Pas de cailloux sur le chemin pour retrouver le sens de cette aventure.

"Viens Lapin, mon lapin", semble dire grand méchant loup.

Mais celui-là, ne se laissera pas dévorer,
car il est hors des frontières de cette histoire là.

Enfin, pas vraiment,
juste pour nous dire que peu importe l'histoire,
car ce sont les histoires qui comptent,
qui content, qui racontent la vie. Et la mort.

Loup, tendre amant, acteur nostalgique, pauvre hère délirant de colère,
satyre désespéré, poète amoureux fou des étoiles, fauve menacé d'extinction,

Loup, celui qui l'a croquée d'amour,
Isabelle, Christine, Véronique... à moins que ce ne soit Alice ?

Il nous entraîne dans sa quête, tantôt triste à tirer les larmes,
tantôt victime de ses penchants, tantôt sauvagement passionné.

Amour à mort et mort d'amour, aiguilles à tricoter plantées
dans un petit coeur tout mou, de laine dramatiquement rouge.

Et nous, on le suit, courant, pleurant, et rêvant,
mais jamais abandonné au bord de l'histoire,
jamais ennuyé par cette histoire à ne pas dormir tranquille.

Jamais essoufflé non plus.

Et cette petite fille avec sa belle et fraîche robe, pourtant violemment rouge ?

Et la grand-mère, et la mère, qui n'ont pas su la protéger ?

Elles sont toutes les trois là, en une seule femme réunies,
dans la maison de lumière qui vient nous dire,
avec sa voix d'enfant fragile et son tendre corps de grand-mère,
la douceur de l'amour, de la mort, des histoires bien plus riches que le réel,
même si, on le sait bien, c'est plus vrai que vrai, tout ça."

J.Daneyrolles

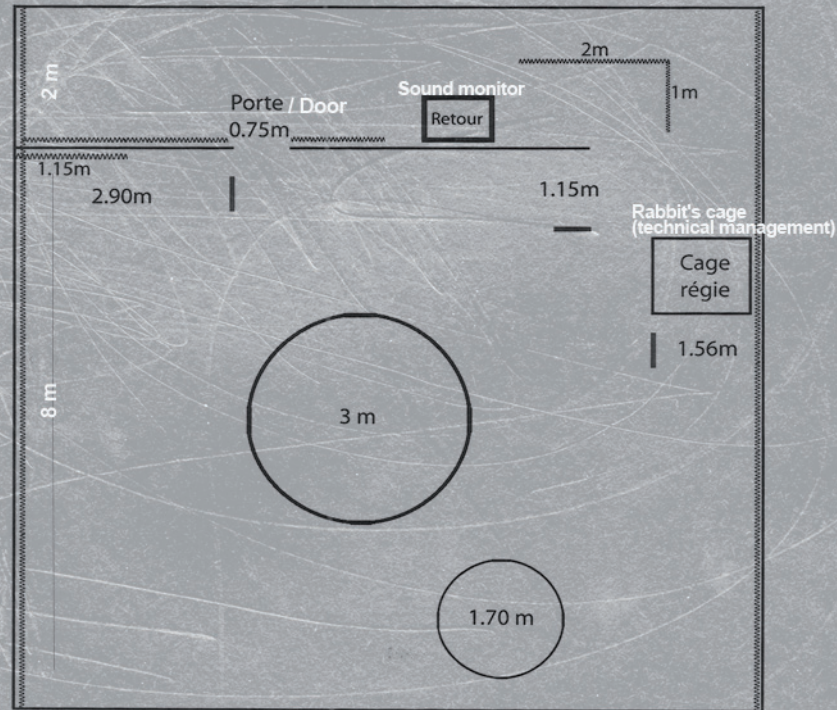
CONDITIONS
TECHNIQUES
TECHNICAL CONDITIONS

4 personnes en tournée -	4 persons on tour
Espace scénique 10m x 10m -	stage dimension : 10m x10m
Hauteur sous grill 5m (4m minimum) -	height under lighting bars / cieling 5 m (4m minimum)
2 techniciens sur lieu d'accueil -	2 technicians in the hosting place
Temps de montage : 12h (3 services) -	Setting time : 12 hours
Temps de démontage : 4 heures -	striking the set : 4 hours
Noir total exigé -	absolute dark needed
PAR 64 CP62 1000W (x3)	PAR 64 CP62 1000W (x3)
PC 1000W (x6)	PC 1000W (x6)
Découpes 614SX 1000W (x6) -	6 profile zoom (with iris & shutters)
Une façade adaptée au lieu -	sound sub and top adapted to the place
Un retour son -	one stage sound monitor
Un pied de micro -	one microphone stand
Un micro SM58 -	one SM58 microphone
9 perches (lumières) -	9 horizontal bars (light)
Un jeu d'orgue 24 circuits de	1 lighting console
2KW à mémoire -	(with memory) of 24 circuits of 2KW
Pendrillonnage à l'allemande	blackbox
Tapis de danse -	dance flooring
<u>Matériel fourni par la cie -</u>	<u>Material provided by the company :</u>
Une petite console son -	small sound mixing table
2 rétroprojecteurs -	2 overhead projectors
Rampe DICRO -	Dicro footlights
Ventilateur -	ventilator
Ampoules -	light bulbs
1 vidéo projecteur -	1 video projector

Can be subject to alteration please contact us
Sous réserve de modifications merci de contacter
José Lopez 06 32 25 03 79

CÔTES PLATEAU & CONDITIONS TECHNIQUES

STAGE DIMENSIONS & TECHNICAL CONDITIONS



ESPACE SCÉNIQUE 10M X 10M STAGE DIMENSIONS 10M X 10M

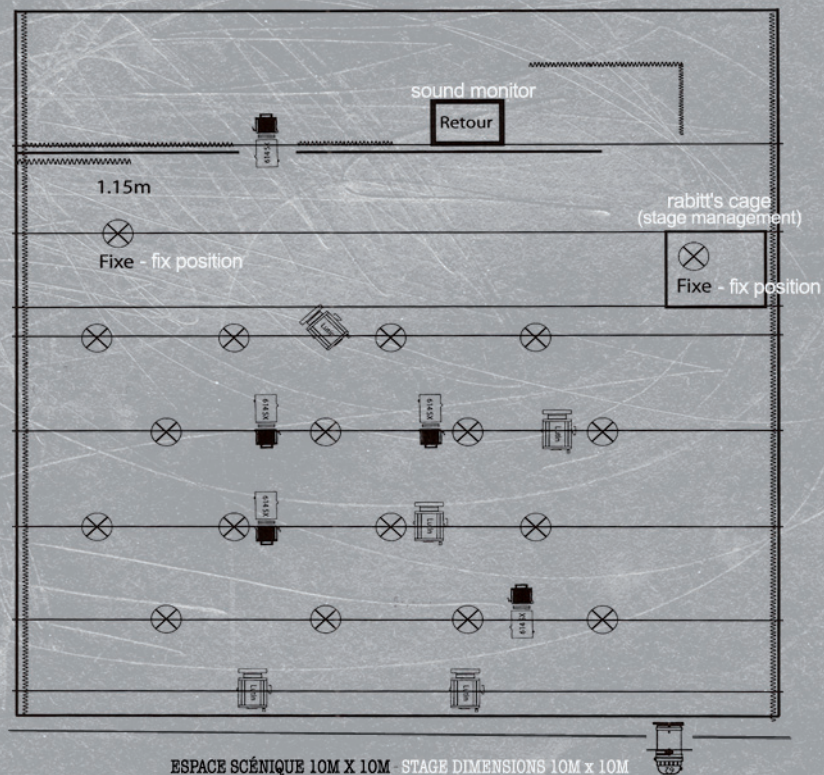
Les régies son et lumières sont gérées depuis la cage à lapin sur scène.
Sound and light technic is being managed from the the rabbit's cage on stage.

- ~~~~~ Pendrillon - pendrillonnage à l'allemande / blackbox
- + Une facade adaptée au lieu sound sub and top adapted to the place
- + Un retour stage sound monitor
- + Un pied micro micro stand
- + Un micro SM58 one SM58 mico
- + Une petite console son (Cie) small sound mixing desk (co)
- + Tapis de danse dance flooring

Can be subject to alteration please contact us
Sous réserve de modifications merci de contacter
José Lopez 06 32 25 03 79

PLAN DE FEU AU GRILL & CONDITIONS TECHNIQUES

HANGING LIGHTNING SCHEME & TECHNICAL CONDITIONS

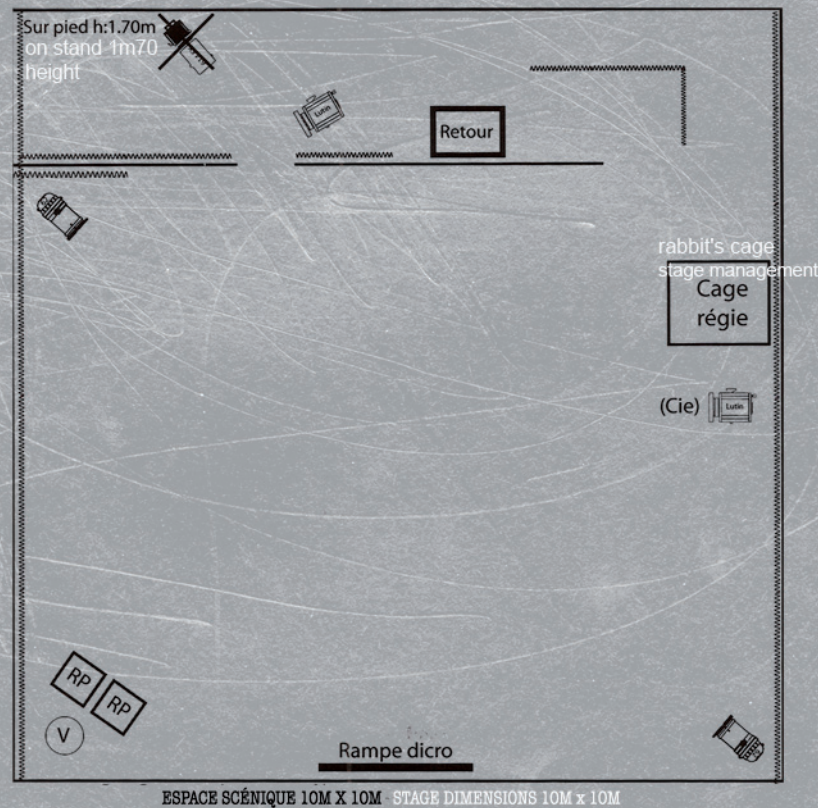


- ⊗ Ampoules (Cie) / Bulb (by co)
- Perche / Horizontal bars
- PAR 64 CP62 1000W (x3)
- PC 1000W (x6)
- Découpe 614 SX 1000W (x6) / Zoom profile 614 SX

Can be subject to alteration please contact us
Sous réserve de modifications merci de contacter
José Lopez 06 32 25 03 79

PLAN DE FEU AU SOL & CONDITIONS TECHNIQUE

FOOTLIGHTS & TECHNICAL CONDITIONS



PAR 64 CP62 1000W (x3)



PC 1000W (x6)



Découpe 614 SX 1000W (x6)
6 zoom profile



Ventilateur (Cie) Ventilator (co)



Rétroprojecteurs x2 (Cie)
2 Overhead projectors (co)



Rampe dicro (Cie) Dicro footlights (co)

Can be subject to alteration please contact us
Sous réserve de modifications merci de contacter
José Lopez 06 32 25 03 79



Répinière d'ENTREPRISES. Route de Buoux 84400 APT. FRANCE
Tel: +33.4.90.04.85.25.
E.MAIL: Velos@velotheatre.com www.velotheatre.com